



TRADUCIDO POR FROIKING

WINICK
MAHNKE
NGUYEN

649 | M A R
2006



BATMAN



ERM...
HEY, VIEJO
AMIGO...¿UN
POCO DE
AYUDA?



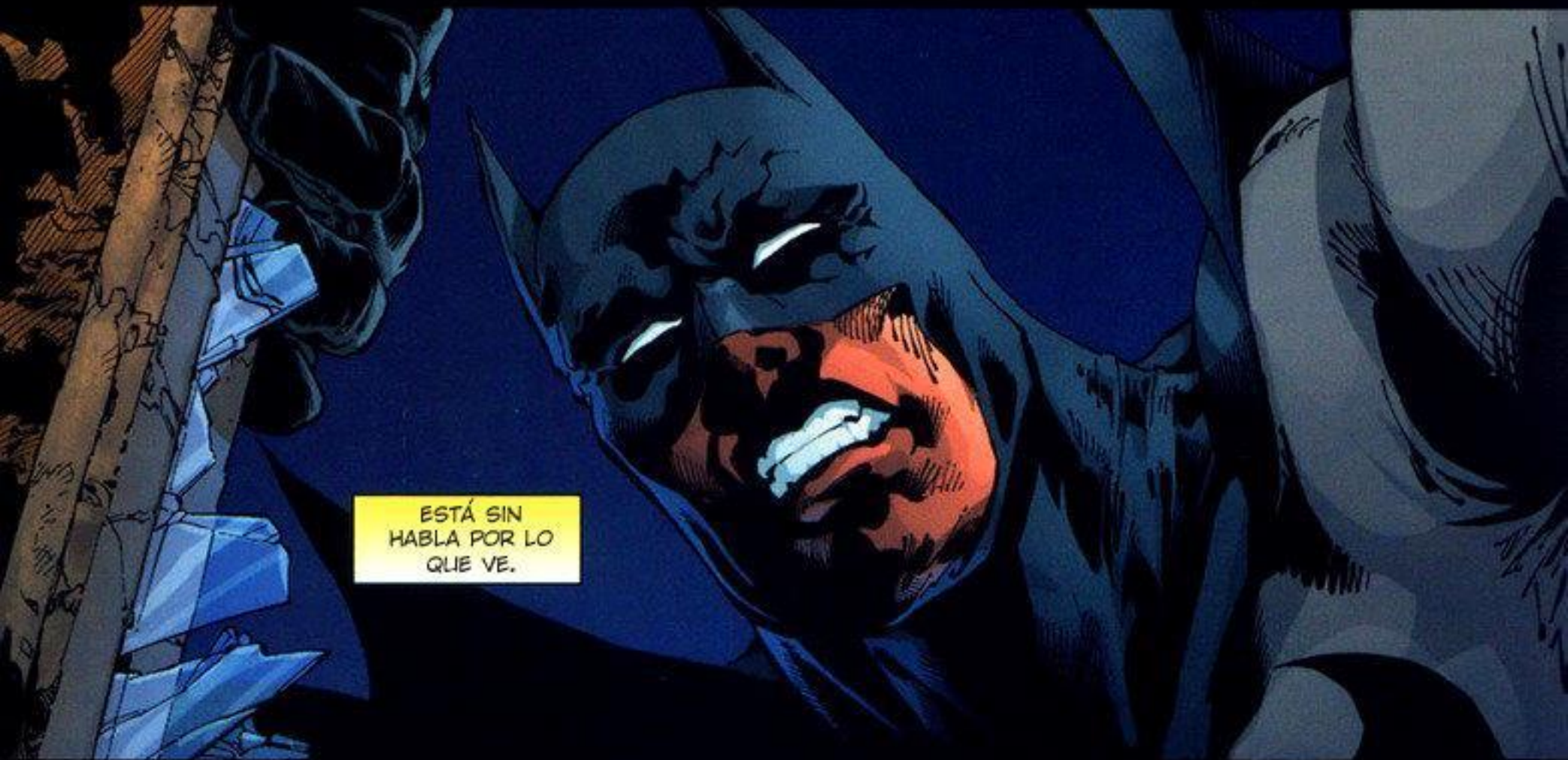
ERG

FROIKING

dccomics.com



AL PRINCIPIO
NI SIQUERA
SE FIJÓ EN
BLACK MASK.



ESTÁ SIN
HABLA POR LO
QUE VE.



UN PENSAMIENTO
SIGUE RONDANDO
POR SU CABEZA.



"NO DE NUEVO".

LA MAYORÍA DE LA GENTE NO SABE DE ESTO, PORQUE LA MAYORÍA DE LA GENTE NO HA ESTADO LO BASTANTE CERCA...

...PERO LA SANGRE TIENE UN HEDOR.

NO UNO FUERTE, PERO LO HAY.

Todo lo que hacen es vernos matar

PARTE 2

Writer: Judd Winick Penciller: Eric Battle Inker: Rodney Ramos
Letterer: Jared K. Fletcher Colorist: Alex Sinclair Asst. Editor: Brandon Montelare Editor: Bob Schreck

Batman created by Bob Kane

BATMAN CONOCE EL OLOR, Y AHORA ES TAN FUERTE QUE SÓLO PUEDE SIGNIFICAR QUE UNA GRAN CANTIDAD DE SANGRE HA SIDO DERRAMADA.

DEMASIADA PARA QUE ALGUIEN SOBREVIVA.


HOMBRE... QUÉ DESPILFARRO-- JUSTO A TRAVÉS DEL CORAZÓN.

ESTABAS MUERTO INCLUSO ANTES QUE TOCARAS EL SUELO.

¡LO JURO POR DIOS! GASTÉ UNA BUENA CANTIDAD DE TIEMPO PENSANDO MANERAS DE TORTURAR TU IRRITANTE Y LANZABOMBAS TRASERO HASTA LA MUERTE.

FUI CREATIVO. UN VERDADERO TRABAJO DE AGUJA ALEMÁN DEL SIGLO 12.

AHORA, TENDRÉ QUE CONFORMARME CON LOS TROFEOS...



HERMANO...
ENTIENDO POR
QUÉ USABAS UN
CASCO. ERAS UN
FEO HIJO DE--



...NO
ES ÉL.



¡MALDICIÓN!
¿CUÁNDO
ENTRASTE--?

OH, YO
LO INVITÉ...

...PENSÉ QUE
LISTEDES DOS NECE-
SITABAN PONERSE
AL DÍA...

...LA NOCHE SE HA LLENADO DE REUNIONES.



ÉNO QUE YO TE MATÉ?

YA HEMOS PASADO POR ESTO.

LO SÉ, PERO ME GUSTA HABLAR DE ELLO.







TUS TRAVESTIS
DISFRAZADOS
Y SUS JUGUETES
REALMENTE
ME REVIENTAN.

¿CÓMO
TE
CONTACTÓ?



CON SU MODUS
OPERANDI HABITUAL.
MATÓ A MI ASISTENTE
PERSONAL, DESCUBRIÓ
DÓNDE ME ESCONDÍA
Y LO **ARROJÓ**
POR MI VENTANA...



"...CON UN CELULAR
EMBUITO EN SU BOCA,
LUEGO ME LLAMÓ.



TE OFRECIÓ
UN TRATO.



AJÁ, **ESO**
FUNCIONÓ
REALMENTE BIEN.

JUGÓ CONMIGO.
HA **ESTADO**
JUGANDO CONMIGO.
Y MI ALMA ME
DICE...



...QUE SABES
EXACTAMENTE
COMO SE
SIENTE ESO.

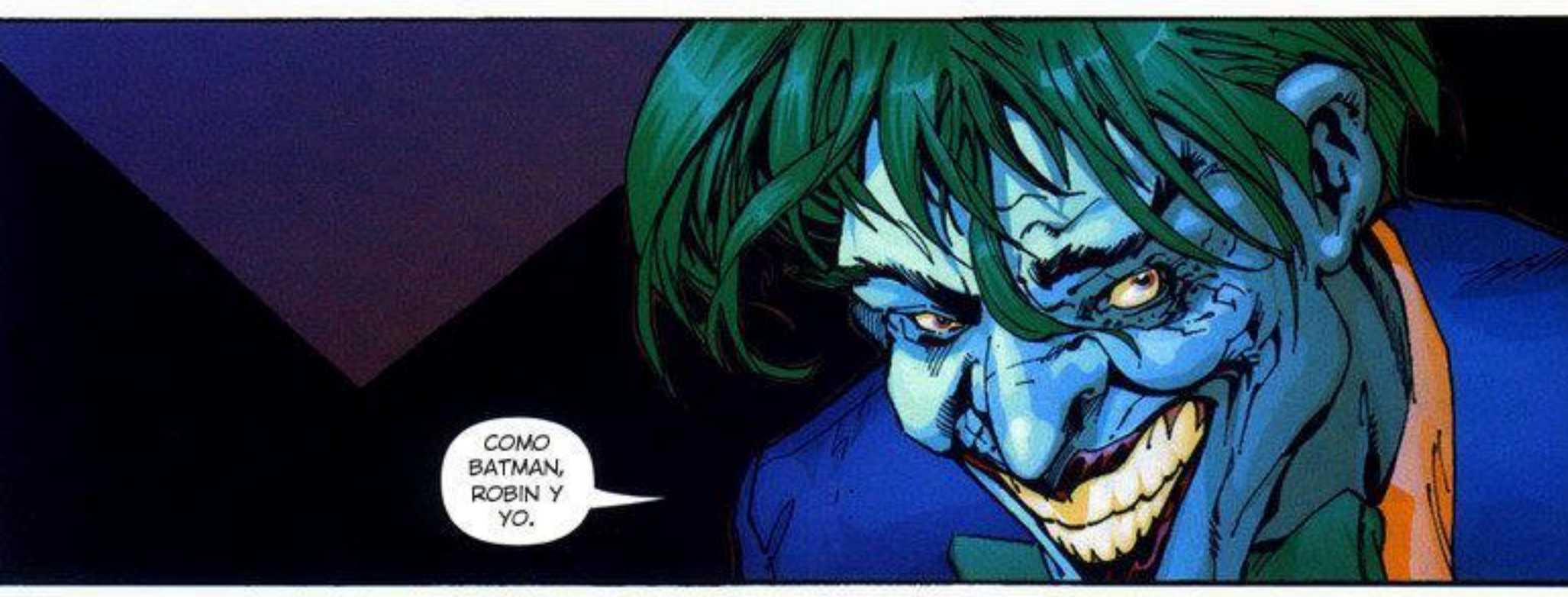


/HOMBRE MUERTO CAMINANDO!



CLARO. ESO NO FUE DIVERTIDO LAS PRIMERAS CINCO VECES.

DOS VECES, POLLUELO. ESTA ES LA TERCERA. LA COMEDIA ES MEJOR CON TRES.



COMO BATMAN, ROBIN Y YO.



SÍ. SOMOS UNA GRAN FAMILIA FELIZ.


ME GUSTA PENSAR ESO...

Y HABLANDO DE RELACIONES, ESO NOS LLEVA A LA PREGUNTA DEL MILLÓN.




LA CUAL, CRÉELO O NO, LÁZARO, NO ES POR QUÉ ALIEN NO ERES COMIDA DE GUSANO...


SINO ¿POR QUÉ SIGO ENTRE LAS DULCES MASAS? AHORA DEBERÍA ESTAR EN UNA PELEA DE ALMOHADAS CON SAN PEDRO



LO REALMENTE GRACIOSO ES QUE CREAS QUE IRÁS AL CIELO.



AGUANTA LIN POCO, PANTALONES CORTOS, USASTE TU PEQUEÑO ENCANTO DETECTIVESCO, ME HALLASTE, Y LUEGO, LO AFIRMO, ME DERROTASTE CASI POR COMPLETO.




LUEGO TENÍAS A ESOS CIRUJANOS QUE ARREGLAN FRACTURAS Y QUE ME RESTABLECEN Y ME DEJAN LIBRE.

ESOS TIPOS ERAN VETERINARIOS. NO PODÍA PAGAR BASTANTE A LOS MÉDICOS DE LA MAFIA PARA QUE TE TOCAREN.



¡LIN PLUNTO, ZOMBIE! ¡CASI ROMPISTE LA TARJETA DE TRABAJO DEL VIEJO JOKEY Y CASI ME ENVIASTE AL GRAN MANICOMIO DEL CIELO!

OTRA VEZ CON EL CIELO.



ME DEJASTE VIVIR. DESPUÉS DE TODO LO QUE HICE, NO PUDISTE REVENTAR MI GLOBO. SIMPLEMENTE NO PUDISTE.

LA MANZANA NO CAE TAN LEJOS DE LAS CABEZAS DE FAMILIA.



TAN SÓLO ERES IGUAL QUE PAPI.



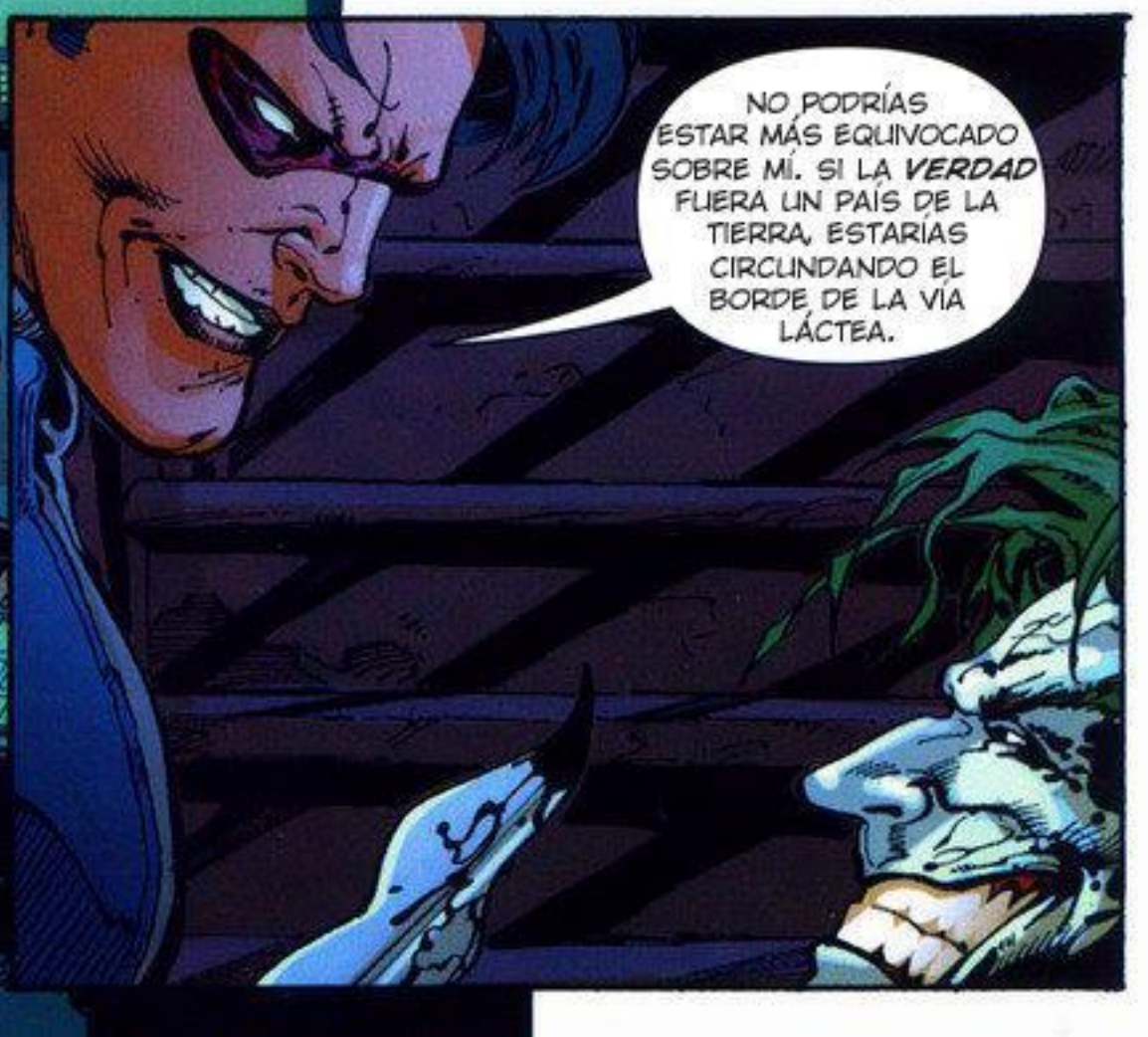


¿SABES LO QUE **ADORO** DE LAS HERIDAS DE HOMBRO?

UNO, DE VERDAD DUELEN. **DOS**, PUEDEN DESANGRARTE Y DEJARTE MUERTO EN MINUTOS. **TRES**, REALMENTE DUELEN.



Y CUATRO, SON FÁCILES DE REPARAR.



NO PODRÍAS ESTAR MÁS EQUIVOCADO SOBRE MÍ. SI LA **VERDAD** FUERA UN PAÍS DE LA TIERRA, ESTARÍAS CIRCLINDANDO EL BORDE DE LA VÍA LÁCTEA.



SÍ, TE DEJO VIVIR, PERO COMO SIEMPRE, COMO CADA MALDITO MINUTO DE TU PODRIDA, PRESUMIDA Y *PSICOPÁTICA* VIDA, CREES QUE ESTO SE TRATA DE TI.



ERES UN GUSANO. TE HE PUESTO EN UN GANCHO Y TE HE SOLTADO EN LA SALMUERA.



Y TE HE GOLPEADO, PAGLIACCI, PORQUE ERA DEMASIADO DIVERTIDO PARA NO HACERLO.



OOOH... ALGUIEN SE HA CALZADO UNA NUEVA CHAQUETA. NO SOLO AL LISAR MI VIEJA TENIDA ENCAPUCHADA, NO... VISTE QUE ERA MÁS *DIVERTIDO* MI LADO DE LA CALLE.

SERÍA TRISTE QUE MERECIERAS SIMPATÍA.



ESCUCHAME, *JOKER*. NO SOY TÚ. NO SOY NADA COMO TÚ. SÉ LO QUE HAGO Y SÉ POR QUÉ LO HAGO. TÚ--TÚ ERES, CLÍNICAMENTE HABLANDO, UN *LOCO DE REMATE*.



PERO SÉ UN SECRETO. UNO *BUENO*.



TIENES UNA LÍNEA EN ESTA FUNCIÓN Y SIMPLEMENTE LE DEJAS CABALGAR GOTHAM COMO UN PONY.

QUÉDATE DONDE ESTÁS.

¿O QUÉ?



FWIP



¿QUÉ DIABLOS SON ESTAS?




FLICK

ESO ES PARA QUE TE QUEDES DONDE ESTÁS--EXPLOSIVOS EN MINIATURA, QUE RESPONDEN A LA MÁS LEVE PRESION.



BOOM




¡RESPONDE
LA PREGUNTA!
¿SABES QUIÉN ES
EL HOOD!? ¿SABES
QUIÉN ES Y LE DEJAS
JUGAR CONMIGO!?
¡CON MIS
OPERACIONES!



GUÁRDATE
EL ENOJO.
NO ERES UN
CIVILIANO QUE
FUE ELEGIDO
INJUSTAMENTE.

TRASPASASTE
LA LÍNEA Y ALGUIEN
MÁS, ADEMÁS DE
MÍ, VIÑO POR TÍ.

PERO MUY AL FINAL
DEL DÍA, MASK, NO
ERES ESPECIAL.
ERES SÓLO
OTRO GANGSTER...




ESO ES
EXACTAMENTE LO
QUE *ÉL* DIJO. FUE POR
UNA MALDITA CONEXIÓN DE
RADIO PEGADA DENTRO DEL
CASCO DE ESE IDIOTA,
PERO ERA *ÉL* QUIEN
HABLABA...

EL RED
HOOD DIJO
LA MISMA
COSA.

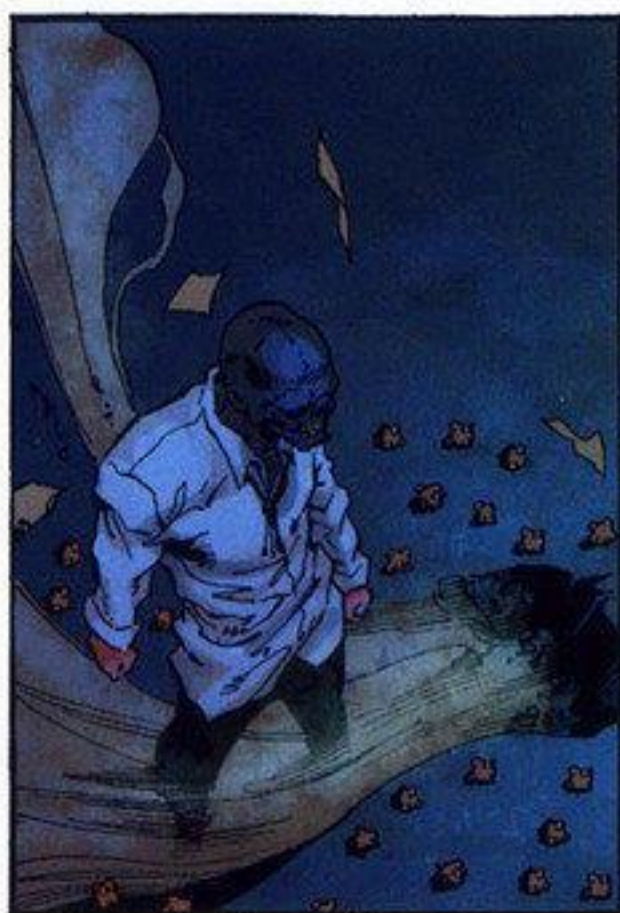
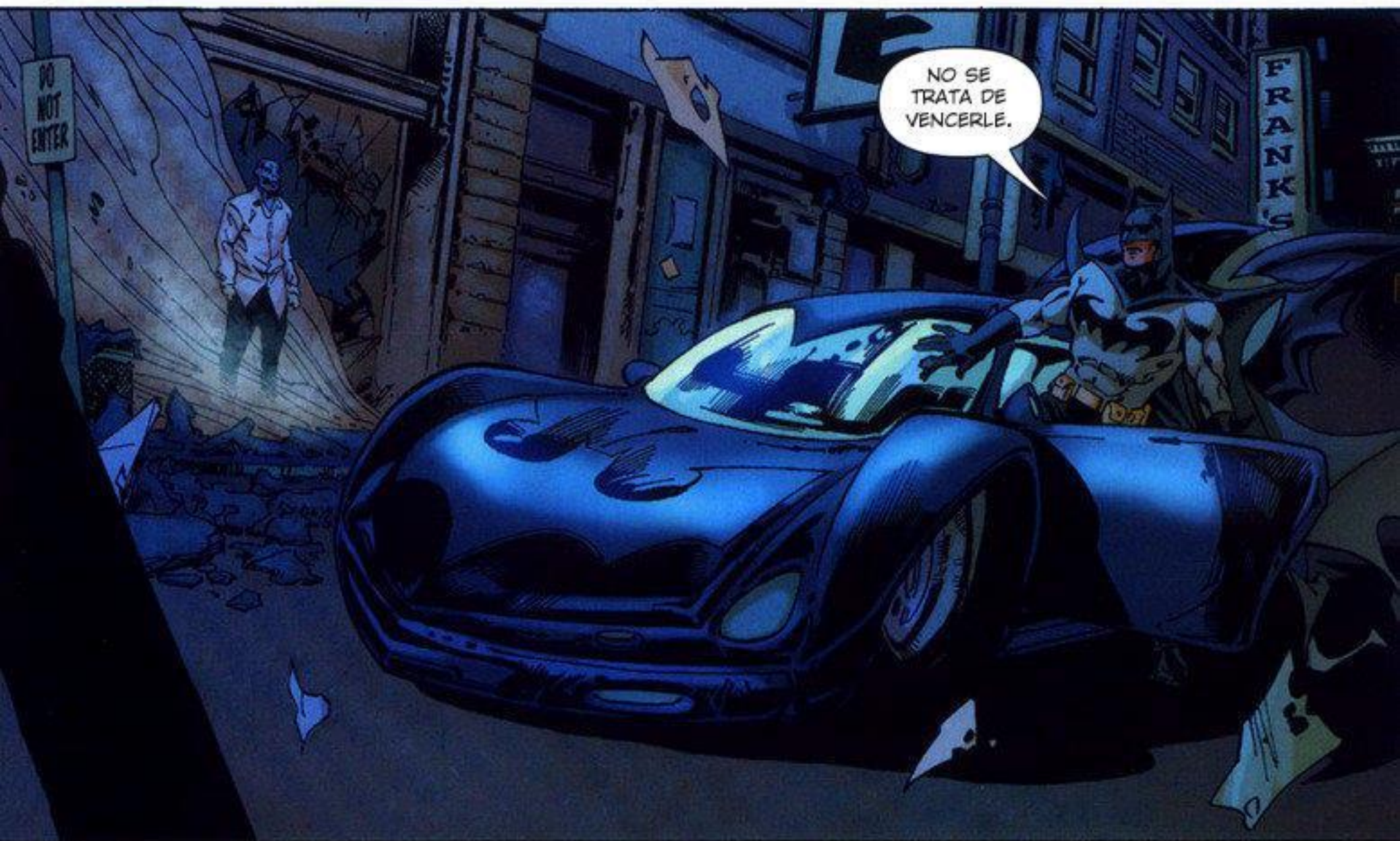


OH, NO...
NO SÓLO
SABES QUIÉN
ES, LO
CONOCES.



ES UNO DE
LOS *TUYOS* QUE SE
HA SALIDO DEL REBAÑO
Y QUE HA CAMBIADO LAS
ESPOSAS POR LAS
MATANZAS...

Tu sabes
qué es
Mask
¿verdad?



THE EAST END.

CALLEJON DEL
CRIMEN.

PARECÍA EL
LÚNICO APROPIADO,
¿EH?



EL LUGAR
DE TU
"NACIMIENTO"
EL LUGAR DE
NUESTRO PRIMER
ENCUENTRO.

Y AHORA...
DONDE SE
TERMINA.

¿DÓNDE
ESTÁ?!





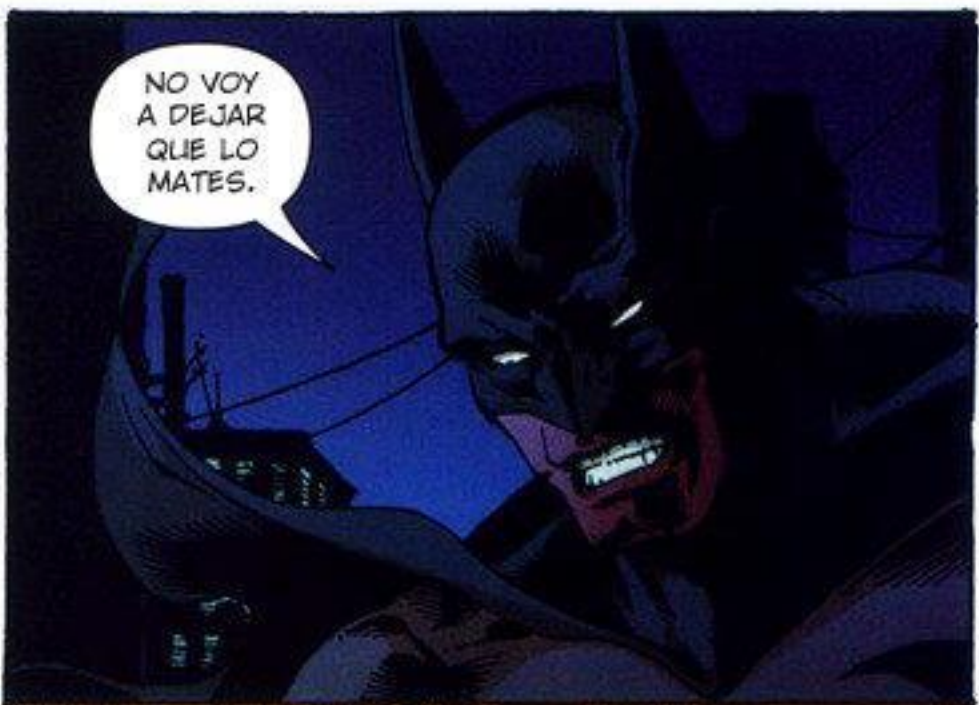
DENTRO DE ESTE EDIFICIO. NO TE MOLESTES EN TRATAR DE RODEARME PARA IR A BUSCARLE...



...HE CABLEADO EL EDIFICIO ENTERO. PUEDO VOLARLO TODO A LA VEZ.



...ESO PARECERÍA ADECLIADO--SABIA REVANCHA.



NO VOY A DEJAR QUE LO MATES.



ENTONCES TRATA DE DETENERME.

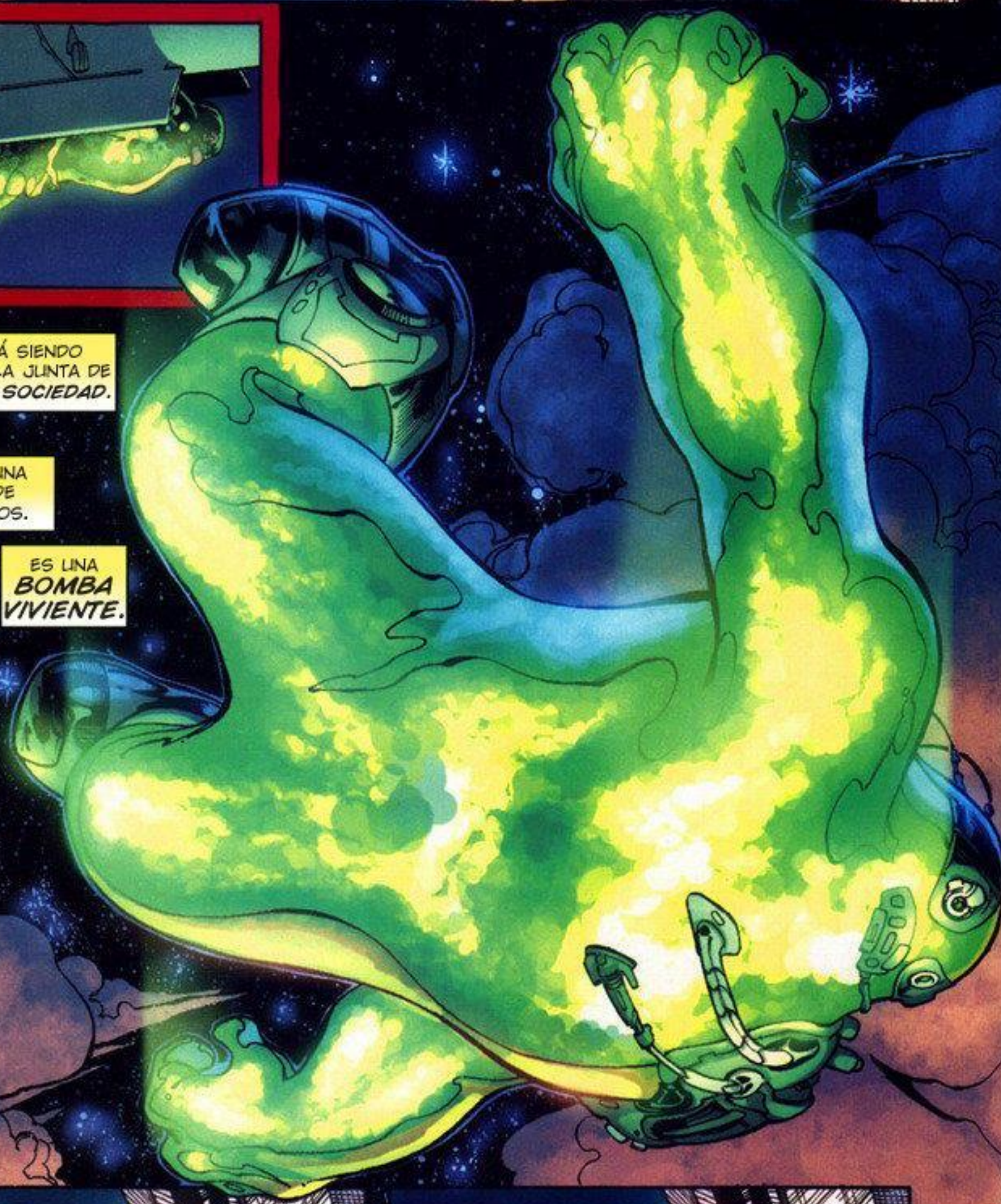
37 KM MÁS ALLÁ.



LINA ENTREGA ESTÁ SIENDO LLEVADA A CABO POR LA JUNTA DE VILLANOS LLAMADA LA SOCIEDAD.

SE LLAMA **CHEMO**. LINA CÁPSULA VIVIENTE DE COMPLEJOS QUÍMICOS.

ES LINA **BOMBA VIVIENTE**.



MIENTRAS CAE EN PICADA SOBRE **BLUDHAVEN**, LA CIUDAD HERMANA DE GOTHAM...

...LA SEGUNDA PARTE DE ESAS DOS PALABRAS ES TODO LO QUE IMPORTA.



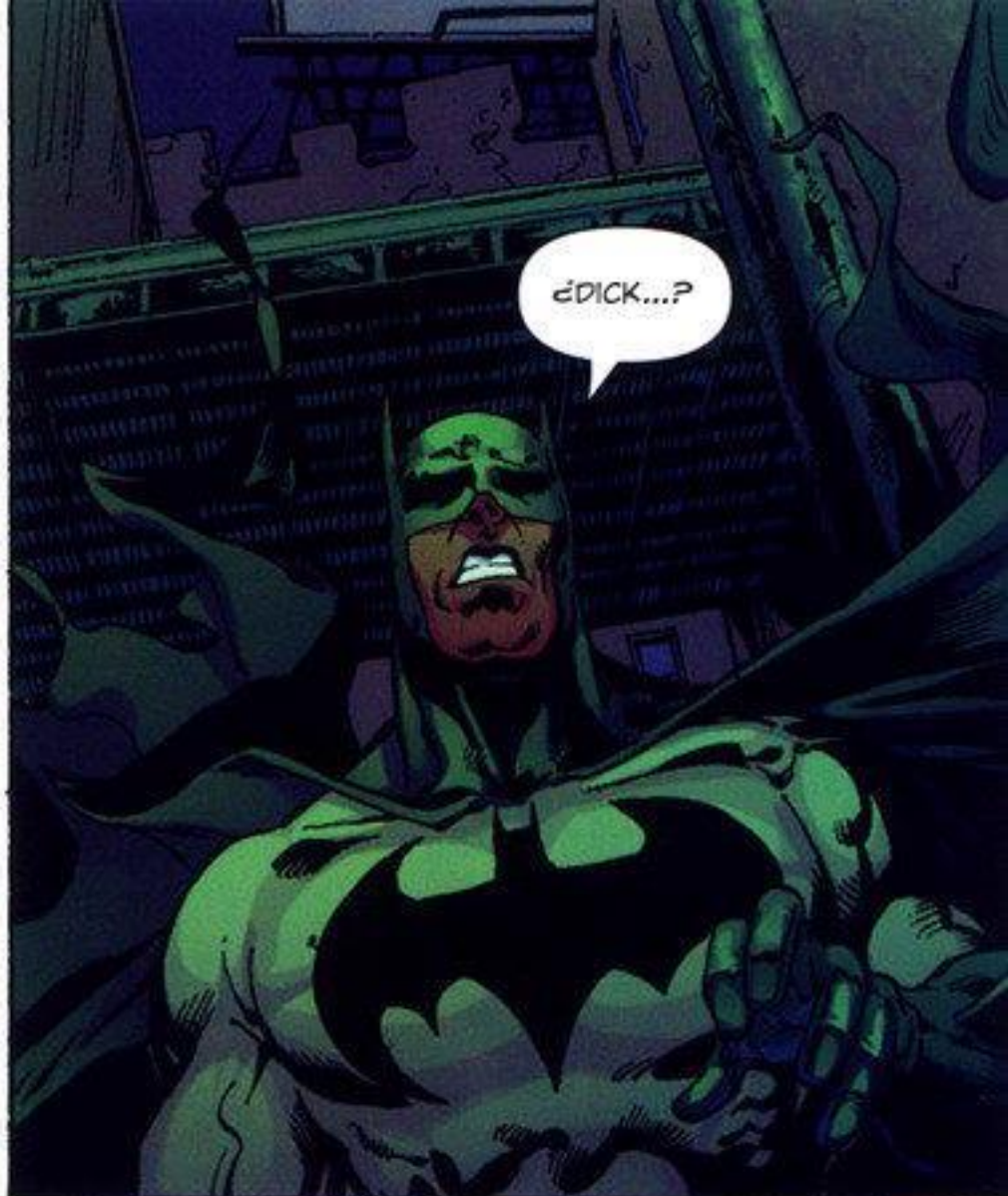


SKYBOOM





ES
BLÜDHAVEN.

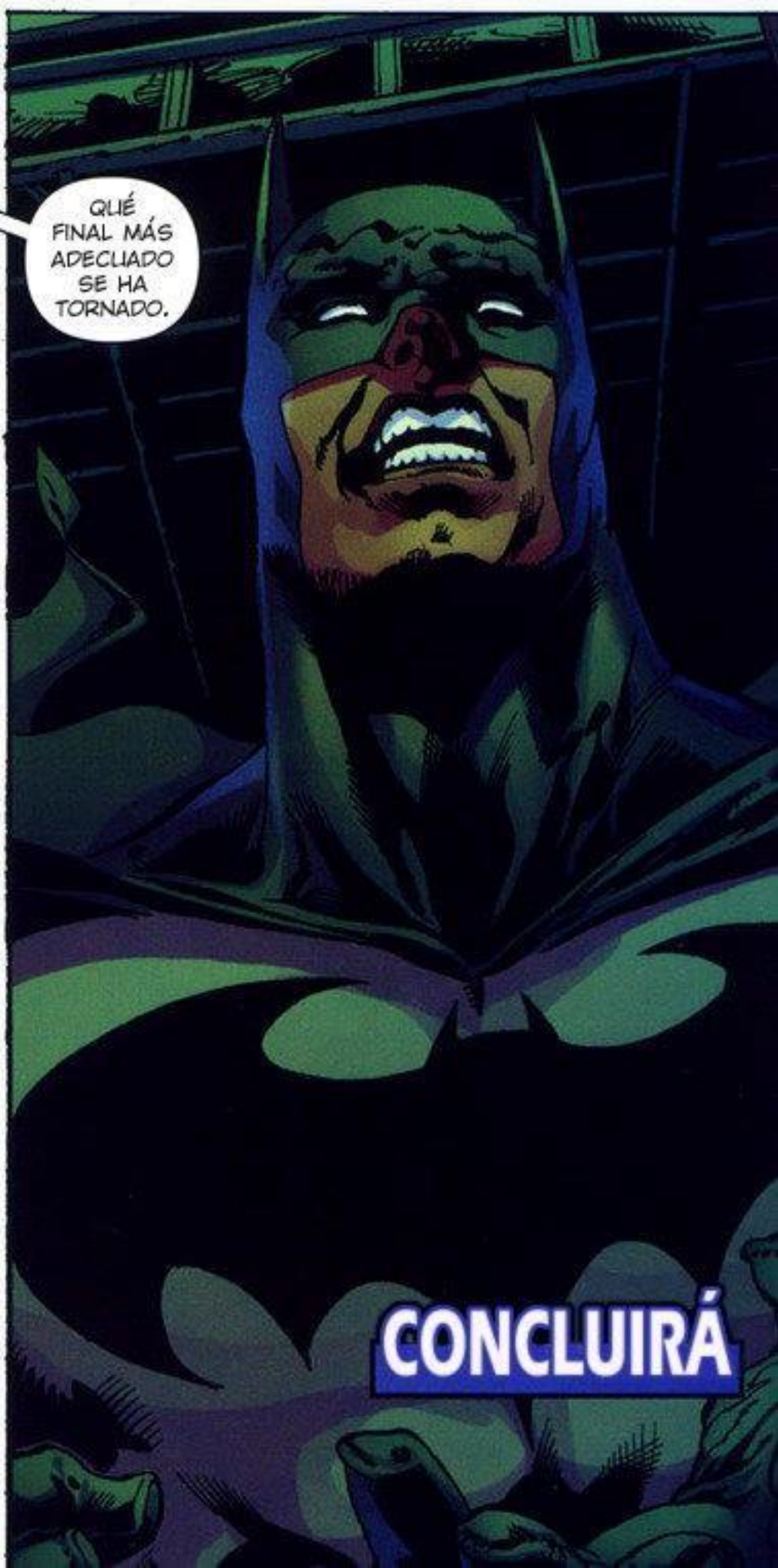


¿DICK...?



DIOS MÍO...
¿NIGHTWING ESTÁ
AHÍ? IMAGINA
ESO.

UN HIJO
REGRESA DE LA
TUMBA MIENTRAS
OTRO ENTRA EN
ELLA...



QUÉ
FINAL MÁS
ADECUADO
SE HA
TORNADO.

CONCLUIRÁ



Comic Source

thecomicsource.blogspot.com